

No. 32415

**UNITED NATIONS
and
NORWAY**

Exchange of letters constituting an agreement regarding the arrangements for the work session on statistical output for dissemination to information media, of the Economic Commission for Europe, to be held in Oslo from 15 to 17 March 1994. Geneva, 2 July 1993 and 16 December 1995

Authentic text: English.

Registered ex officio on 16 December 1995.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
NORVÈGE**

Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements pour la session de travail sur les produits statistiques à être disséminés parmi les médias d'information, organisée par la Commission économique pour l'Europe, devant avoir lieu à Oslo du 15 au 17 mars 1994. Genève, 2 juillet 1993 et 16 décembre 1995

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 16 décembre 1995.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS AND NORWAY REGARDING THE ARRANGEMENTS FOR THE WORK SESSION ON STATISTICAL OUTPUT FOR DISCRIMINATION TO INFORMATION MEDIA, OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE, TO BE HELD IN OSLO FROM 15 TO 17 MARCH 1994

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NORVÈGE RELATIF AUX ARRANGEMENTS POUR LA SESSION DE TRAVAIL SUR LES PRODUITS STATISTIQUES À ÊTRE DISSÉMINÉS PARMIS LES MÉDIAS D'INFORMATION, ORGANISÉE PAR LA COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE, DEVANT AVOIR LIEU À OSLO DU 15 AU 17 MARS 1994

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

¹ Came into force on 16 December 1995, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

¹ Entré en vigueur le 16 décembre 1995, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

ANNEX A

***Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations***

ANNEXE A

***Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

ANNEX A

ANNEXE A

No. 4314. CONVENTION CONCERNING THE ISSUE OF CERTAIN EXTRACTS FROM CIVIL STATUS RECORDS TO BE SENT ABROAD. SIGNED AT PARIS, ON 27 SEPTEMBER 1956¹

N° 4314. CONVENTION RELATIVE À LA DÉLIVRANCE DE CERTAINS EXTRAITS D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL DESTINÉS À L'ÉTRANGER. SIGNÉE À PARIS, LE 27 SEPTEMBRE 1956¹

SUCCESSION

Notification received by the Government of Switzerland on:

11 October 1995

BOSNIA AND HERZEGOVINA

(With effect from 6 March 1992, the date of the succession of State.)

Certified statement was registered by Switzerland on 14 December 1995.

SUCCESSION

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

11 octobre 1995

BOSNIE-HERZÉGOVINE

(Avec effet au 6 mars 1992, date de la succession d'Etat.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 299, p. 211, and annex A in volumes 932, 960, 1271, 1327, 1434, 1712, 1747 and 1775.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 299, p. 211, et annexe A des volumes 932, 960, 1271, 1327, 1434, 1712, 1747 et 1775.

No. 4789. AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM CONDITIONS OF APPROVAL AND RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVAL FOR MOTOR VEHICLE EQUIPMENT AND PARTS. DONE AT GENEVA, ON 20 MARCH 1958¹

ENTRY INTO FORCE of Regulation No. 96² (*Uniform provisions concerning the approval of compression (c.i.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors with regard to the emissions of pollutants by the engine*) as an annex to the above-mentioned Agreement of 20 March 1958

The draft regulation was submitted by Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and communicated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 10 July 1995. It came into force on 15 December 1995 in respect of the following States which had declared their acceptance within three months from the date of the said communication, in accordance with article 1 (5) of the Agreement:

ITALY

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Authentic texts of the Regulation: English and French.

Registered ex officio on 15 December 1995.

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and General Assembly resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997. For the text of the regulation, see Economic Commission for Europe document E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.95.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 335, p. 211; see also vol. 516, p. 378 (rectification of the authentic English and French texts of article 1 (8)); vol. 609, p. 290 (amendment to article 1 (1)); and vol. 1059, p. 404 (rectification of the authentic French text of article 12 (2)); for other subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 21, as well as annex A in volumes 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1259, 1261, 1271, 1273, 1275, 1276, 1277, 1279, 1284, 1286, 1287, 1291, 1293, 1294, 1295, 1299, 1300, 1301, 1302, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1317, 1321, 1323, 1324, 1327, 1328, 1330, 1331, 1333, 1335, 1336, 1342, 1347, 1348, 1349, 1350, 1352, 1355, 1358, 1361, 1363, 1364, 1367, 1374, 1379, 1380, 1389, 1390, 1392, 1394, 1398, 1401, 1402, 1404, 1405, 1406, 1408, 1409, 1410, 1412, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1423, 1425, 1428, 1429, 1434, 1436, 1438, 1443, 1444, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1474, 1477, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1492, 1494, 1495, 1499, 1500, 1502, 1504, 1505, 1506, 1507, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1518, 1519, 1520, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1530, 1537, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1552, 1555, 1557, 1558, 1559, 1563, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1573, 1575, 1578, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1605, 1607, 1637, 1639, 1641, 1642, 1647, 1649, 1654, 1656, 1658, 1664, 1671, 1672, 1673, 1678, 1685, 1686, 1688, 1689, 1691, 1693, 1695, 1696, 1698, 1699, 1700, 1702, 1703, 1709, 1714, 1717, 1722, 1723, 1724, 1725, 1728, 1730, 1731, 1745, 1747, 1748, 1753, 1762, 1763, 1764, 1765, 1768, 1769, 1770, 1771, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1792, 1819, 1822, 1823, 1824, 1829, 1830, 1832, 1840, 1843, 1844, 1846, 1849, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1870, 1871, 1872, 1880/1881, 1882, 1884, 1886, 1887, 1890, 1891, 1893, 1898 and 1900.

N° 4789. ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE CONDITIONS UNIFORMES D'HOMOLOGATION ET LA RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DE L'HOMOLOGATION DES ÉQUIPEMENTS ET PIÈCES DE VÉHICULES À MOTEUR. FAIT À GENÈVE, LE 20 MARS 1958¹

ENTRÉE EN VIGUEUR du Règlement n° 96 (*Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur*) en tant qu'annexe à l'Accord susmentionné du 20 mars 1958

Le projet de règlement avait été soumis par l'Italie et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et communiqué par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 10 juillet 1995. Il est entré en vigueur le 15 décembre 1995 à l'égard des Etats suivants qui avaient déclaré leur acceptation dans le délai de trois mois à compter de la date de ladite communication, conformément au paragraphe 5 de l'article 1 de l'Accord :

ITALIE

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD.

Textes authentiques du Règlement : anglais et français.

Enregistré d'office le 15 décembre 1995.

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la résolution de l'Assemblée générale A/RES/52/153 du 15 décembre 1997. Pour le texte du règlement, voir le document de la Commission économique pour l'Europe E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.95.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 335, p. 211; voir aussi vol. 516, p. 379 (rectification des textes authentiques anglais et français du paragraphe 8 de l'article 1); vol. 609, p. 291 (amendement du paragraphe 1 de l'article 1); et vol. 1059, p. 404 (rectification du texte authentique français du paragraphe 2 de l'article 12); pour les autres faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 4 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1259, 1261, 1271, 1273, 1275, 1276, 1277, 1279, 1284, 1286, 1287, 1291, 1293, 1294, 1295, 1299, 1300, 1301, 1302, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1317, 1321, 1323, 1324, 1327, 1328, 1330, 1331, 1333, 1335, 1336, 1342, 1347, 1348, 1349, 1350, 1352, 1355, 1358, 1361, 1363, 1364, 1367, 1374, 1379, 1380, 1389, 1390, 1392, 1394, 1398, 1401, 1402, 1404, 1405, 1406, 1408, 1409, 1410, 1412, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1423, 1425, 1428, 1429, 1434, 1436, 1438, 1443, 1444, 1448, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1474, 1477, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1492, 1494, 1495, 1499, 1500, 1502, 1504, 1505, 1506, 1507, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1518, 1519, 1520, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1530, 1537, 1541, 1543, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1552, 1555, 1557, 1558, 1559, 1563, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1573, 1575, 1578, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1589, 1590, 1593, 1597, 1598, 1605, 1607, 1637, 1639, 1641, 1642, 1647, 1649, 1654, 1656, 1658, 1664, 1671, 1672, 1673, 1678, 1685, 1686, 1688, 1689, 1691, 1693, 1695, 1696, 1698, 1699, 1700, 1702, 1703, 1709, 1714, 1717, 1722, 1723, 1724, 1725, 1728, 1730, 1731, 1745, 1747, 1748, 1753, 1762, 1763, 1764, 1765, 1768, 1769, 1770, 1771, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1792, 1819, 1822, 1823, 1824, 1829, 1830, 1832, 1840, 1843, 1844, 1846, 1849, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1870, 1871, 1872, 1880/1881, 1882, 1884, 1886, 1887, 1890, 1891, 1893, 1898 et 1900.

No. 7625. CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS. OPENED FOR SIGNATURE AT THE HAGUE, ON 5 OCTOBER 1961¹

N° 7625. CONVENTION SUPPRIMANT L'EXIGENCE DE LA LÉGALISATION DES ACTES PUBLICS ÉTRANGERS. OUVERTE À LA SIGNATURE À LA HAYE, LE 5 OCTOBRE 1961¹

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

11 May 1995

LATVIA

(With effect from 30 January 1996.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 14 December 1995.

ADHÉSION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

11 mai 1995

LETTONIE

(Avec effet au 30 janvier 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 527, p. 189; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 8, 9, 11, 13, 14, 16 to 19, and 21, as well as annex A in volumes 1253, 1256, 1261, 1284, 1318, 1324, 1368, 1389, 1390, 1394, 1398, 1403, 1405, 1408, 1413, 1434, 1436, 1462, 1482, 1488, 1491, 1510, 1516, 1530, 1562, 1642, 1686, 1712, 1730, 1753, 1763, 1788, 1830, 1844, 1861 and 1885.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 527, p. 189; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 8, 9, 11, 13, 14, 16 à 19, et 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1253, 1256, 1261, 1284, 1318, 1324, 1368, 1389, 1390, 1394, 1398, 1403, 1405, 1408, 1413, 1434, 1436, 1462, 1482, 1488, 1491, 1510, 1516, 1530, 1562, 1642, 1686, 1712, 1730, 1753, 1763, 1788, 1830, 1844, 1861 et 1885.

No. 8359. CONVENTION ON THE SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES BETWEEN STATES AND NATIONALS OF OTHER STATES. OPENED FOR SIGNATURE AT WASHINGTON, ON 18 MARCH 1965¹

N° 8359. CONVENTION POUR LE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS RELATIFS AUX INVESTISSEMENTS ENTRE ÉTATS ET RESSORTISSANTS D'AUTRES ÉTATS. OUVERTE À LA SIGNATURE À WASHINGTON, LE 18 MARS 1965¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

19 October 1995

BAHAMAS

(With effect from 18 November 1995.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 15 December 1995.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le :

19 octobre 1995

BAHAMAS

(Avec effet au 18 novembre 1995.)

La déclaration certifiée a été enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 575, p. 159; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 8 to 14, 16, and 18 to 21, as well as annex A in volumes 1253, 1302, 1343, 1354, 1363, 1365, 1458, 1639, 1644, 1653, 1656, 1673, 1686, 1689, 1695, 1723, 1725, 1730, 1744, 1792, 1824, 1841, 1865, 1870, 1885, 1886 and 1889.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 575, p. 159; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 8 à 14, 16, et 18 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1253, 1302, 1343, 1354, 1363, 1365, 1458, 1639, 1644, 1653, 1656, 1673, 1686, 1689, 1695, 1723, 1725, 1730, 1744, 1792, 1824, 1841, 1865, 1870, 1885, 1886 et 1889.

No. 9464. INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION. OPENED FOR SIGNATURE AT NEW YORK ON 7 MARCH 1966¹

N° 9464. CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À NEW YORK LE 7 MARS 1966¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 December 1995

JAPAN

(With effect from 14 January 1996.)

With the following reservation:

“In applying the provisions of paragraphs (a) and (b) of article 4 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, Japan fulfills the obligations under those provisions to the extent that fulfilment of the obligations is compatible with the guarantee of the rights to freedom of assembly, association and expression and other rights under the Constitution of Japan, noting the phrase ‘with due regard to the principles embodied in the Universal Declaration of Human Rights² and the rights expressly set forth in article 5 of this Convention’ referred to in article 4.”

Registered ex officio on 5 December 1995.

ADHÉSION

Instrument déposé le :

15 décembre 1995

JAPON

(Avec effet au 14 janvier 1996.)

Avec la réserve suivante :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

En ce qui concerne les dispositions des alinéas a et b de l'article 4 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, le Japon, notant le membre de phrase « tenant dûment compte des principes formulés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme² et des droits expressément énoncés à l'article 5 de la présente Convention » qui figure à l'article 4, s'acquitte des obligations découlant desdits alinéas dans la mesure où elles sont compatibles avec le droit à la liberté de réunion et d'association, le droit à la liberté d'expression et d'autres droits garantis par la Constitution japonaise.

Enregistré d'office le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, p. 195; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 10 to 21, as well as annex A in volumes 1256, 1260, 1263, 1271, 1272, 1279, 1286, 1293, 1295, 1297, 1310, 1314, 1321, 1329, 1338, 1341, 1344, 1347, 1349, 1350, 1351, 1355, 1356, 1358, 1380, 1408, 1509, 1516, 1520, 1525, 1527, 1540, 1541, 1542, 1543, 1545, 1558, 1563, 1564, 1567, 1569, 1606, 1651, 1653, 1671, 1678, 1679, 1681, 1691, 1704, 1709, 1712, 1722, 1723, 1725, 1727, 1760, 1762, 1776, 1824, 1830, 1836, 1841, 1850, 1861 and 1889.

² *Ibid.*, *Official Records of the General Assembly, Third Session, Part I*, p. 71.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 660, p. 195; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 10 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1256, 1260, 1263, 1271, 1272, 1279, 1286, 1293, 1295, 1297, 1310, 1314, 1321, 1329, 1338, 1341, 1344, 1347, 1349, 1350, 1351, 1355, 1356, 1358, 1380, 1408, 1509, 1516, 1520, 1525, 1527, 1540, 1541, 1542, 1543, 1545, 1558, 1563, 1564, 1567, 1569, 1606, 1651, 1653, 1671, 1678, 1679, 1681, 1691, 1704, 1709, 1712, 1722, 1723, 1725, 1727, 1760, 1762, 1776, 1824, 1830, 1836, 1841, 1850, 1861 et 1889.

² *Ibid.*, *Documents officiels de l'Assemblée générale, troisième session, première partie*, p. 71.

No. 12140. CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS. OPENED FOR SIGNATURE AT THE HAGUE ON 18 MARCH 1970¹

N° 12140. CONVENTION SUR L'OB-TENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À LA HAYE LE 18 MARS 1970¹

ACCEPTANCE of the accession of Australia²

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

17 November 1995

ITALY

(The Convention will enter into force between Italy and Australia on 16 January 1996.)

ACCEPTATION de l'adhésion de l'Australie²

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

17 novembre 1995

ITALIE

(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et l'Australie le 16 janvier 1996.)

ACCEPTANCES of the accession of Latvia³

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

17 November 1995

ITALY

(The Convention will enter into force between Italy and Latvia on 16 January 1996.)

21 November 1995

AUSTRALIA

(The Convention will enter into force between Australia and Latvia on 20 January 1996.)

ACCEPTATIONS de l'adhésion de la Lettonie³

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

17 novembre 1995

ITALIE

(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et la Lettonie le 16 janvier 1996.)

21 novembre 1995

AUSTRALIE

(La Convention entrera en vigueur entre l'Australie et la Lettonie le 20 janvier 1996.)

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 847, p. 231; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 14, 15, and 17 to 21, as well as annex A in volumes 1261, 1276, 1284, 1292, 1301, 1303, 1316, 1324, 1352, 1357, 1363, 1413, 1417, 1419, 1434, 1439, 1442, 1444, 1455, 1458, 1464, 1480, 1482, 1485, 1491, 1504, 1512, 1543, 1548, 1562, 1564, 1606, 1653, 1696, 1703, 1717, 1730, 1734, 1753, 1763, 1764, 1775, 1776, 1787, 1788, 1823, 1830, 1841, 1844, 1856, 1863, 1870, 1885, 1886, 1887 and 1897.

² *Ibid.*, vol. 1696, No. A-12140.

³ *Ibid.*, vol. 1863, No. A-12140.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 847, p. 231; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 14, 15, et 17 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1261, 1276, 1284, 1292, 1301, 1303, 1316, 1324, 1352, 1357, 1363, 1413, 1417, 1419, 1434, 1439, 1442, 1444, 1455, 1458, 1464, 1480, 1482, 1485, 1491, 1504, 1512, 1543, 1548, 1562, 1564, 1606, 1653, 1696, 1703, 1717, 1730, 1734, 1753, 1763, 1764, 1775, 1776, 1787, 1788, 1823, 1830, 1841, 1844, 1856, 1863, 1870, 1885, 1886, 1887 et 1897.

² *Ibid.*, vol. 1696, n° A-12140.

³ *Ibid.*, vol. 1863, n° A-12140.

28 November 1995

NORWAY

(The Convention will enter into force between Norway and Latvia on 27 January 1996.)

28 novembre 1995

NORVÈGE

(La Convention entrera en vigueur entre la Norvège et la Lettonie le 27 janvier 1996.)

ACCEPTANCES of the accession of Venezuela¹

Notifications effected with the Government of the Netherlands on:

17 November 1995

ITALY

(The Convention will enter into force between Italy and Venezuela on 16 January 1996.)

ACCEPTATIONS de l'adhésion du Venezuela¹

Notifications effectuées auprès du Gouvernement néerlandais le :

17 novembre 1995

ITALIE

(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et le Venezuela le 16 janvier 1996.)

21 November 1995

AUSTRALIA

(The Convention will enter into force between Australia and Venezuela on 20 January 1996.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 14 December 1995.

21 novembre 1995

AUSTRALIE

(La Convention entrera en vigueur entre l'Australie et le Venezuela le 20 janvier 1996.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1753, No. A-12140.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1753, n° A-12140.

No. 15511. CONVENTION FOR THE PROTECTION OF THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE. ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE OF THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION AT ITS SEVENTEENTH SESSION, PARIS, 16 NOVEMBER 1972¹

N° 15511. CONVENTION POUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE MONDIALE, CULTUREL ET NATUREL. ADOPTÉE PAR LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE À SA DIX-SEPTIÈME SESSION, PARIS, 16 NOVEMBRE 1972¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

27 October 1995

ESTONIA

(With effect from 27 January 1996.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 December 1995.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

27 octobre 1995

ESTONIE

(Avec effet au 27 janvier 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1037, p. 151; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 17 to 21, as well as annex A in volumes 1256, 1262, 1272, 1276, 1282, 1289, 1294, 1296, 1305, 1312, 1318, 1321, 1330, 1336, 1342, 1348, 1351, 1360, 1387, 1390, 1392, 1405, 1408, 1417, 1428, 1436, 1455, 1457, 1460, 1463, 1480, 1484, 1487, 1491, 1507, 1518, 1523, 1526, 1540, 1562, 1568, 1583, 1589, 1641, 1651, 1653, 1656, 1658, 1672, 1678, 1679, 1689, 1693, 1696, 1699, 1705, 1720, 1749, 1753, 1762, 1776, 1787, 1843, 1851, 1864, 1887 and 1890.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1037, p. 151; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 17 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1256, 1262, 1272, 1276, 1282, 1289, 1294, 1296, 1305, 1312, 1318, 1321, 1330, 1336, 1342, 1348, 1351, 1360, 1387, 1390, 1392, 1405, 1408, 1417, 1428, 1436, 1455, 1457, 1460, 1463, 1480, 1484, 1487, 1491, 1507, 1518, 1523, 1526, 1540, 1562, 1568, 1583, 1589, 1641, 1651, 1653, 1656, 1658, 1672, 1678, 1679, 1689, 1693, 1696, 1699, 1705, 1720, 1749, 1753, 1762, 1776, 1787, 1843, 1851, 1864, 1887 et 1890.

No. 17949. CONVENTION RELATING
TO THE DISTRIBUTION OF PRO-
GRAMME-CARRYING SIGNALS
TRANSMITTED BY SATELLITE.
DONE AT BRUSSELS ON 21 MAY 1974¹

Nº 17949. CONVENTION CONCER-
NANT LA DISTRIBUTION DE SI-
GNAUX PORTEURS DE PROGRAM-
MES TRANSMIS PAR SATELLITE.
FAITE À BRUXELLES LE 21 MAI 1974¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

11 December 1995

PORTUGAL

(With effect from 11 March 1996.)

Registered ex officio on 11 December 1995.

ADHÉSION

Instrument déposé le :

11 décembre 1995

PORTUGAL

(Avec effet au 11 mars 1996.)

Enregistré d'office le 11 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1144, p. 3; for subsequent actions, see references in Cumulative Index No. 21, as well as annex A in volumes 1276, 1308, 1386, 1397, 1401, 1515, 1570, 1642, 1695, 1725, 1727, 1733 and 1762.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1144, p. 3; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans l'Index cumulatif nº 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1276, 1308, 1386, 1397, 1401, 1515, 1570, 1642, 1695, 1725, 1727, 1733 et 1762.

No. 20378. CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 18 DECEMBER 1979¹

N° 20378. CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 18 DÉCEMBRE 1979¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 December 1995

SOUTH AFRICA

(With effect from 14 January 1996.)

Registered ex officio on 15 December 1995.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 décembre 1995

AFRIQUE DU SUD

(Avec effet au 14 janvier 1996.)

Enregistré d'office le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, p. 13; for subsequent actions, see references in Cumulative Index No. 21, as well as annex A in volumes 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436, 1437, 1443, 1444, 1457, 1458, 1459, 1460, 1477, 1484, 1501, 1518, 1522, 1523, 1525, 1526, 1527, 1530, 1542, 1549, 1551, 1555, 1566, 1567, 1568, 1569, 1577, 1591, 1598, 1606, 1607, 1639, 1642, 1651, 1653, 1660, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1679, 1688, 1690, 1691, 1963, 1696, 1710, 1712, 1714, 1720, 1723, 1725, 1726, 1727, 1732, 1733, 1739, 1747, 1762, 1775, 1776, 1788, 1820, 1821, 1830, 1846, 1850, 1864, 1870, 1884, 1885, 1886, 1887 and 1890.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1249, p. 13; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans l'Index cumulatif n° 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1252, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1272, 1284, 1286, 1287, 1288, 1291, 1299, 1302, 1312, 1314, 1316, 1325, 1332, 1343, 1346, 1348, 1350, 1351, 1357, 1361, 1363, 1368, 1374, 1379, 1387, 1389, 1390, 1394, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1408, 1413, 1416, 1417, 1422, 1423, 1426, 1430, 1433, 1434, 1436, 1437, 1443, 1444, 1457, 1458, 1459, 1460, 1477, 1484, 1501, 1518, 1522, 1523, 1525, 1526, 1527, 1530, 1542, 1549, 1551, 1555, 1566, 1567, 1568, 1569, 1577, 1591, 1598, 1606, 1607, 1639, 1642, 1651, 1653, 1660, 1669, 1671, 1673, 1676, 1678, 1679, 1688, 1690, 1691, 1963, 1696, 1710, 1712, 1714, 1720, 1723, 1725, 1726, 1727, 1732, 1733, 1739, 1747, 1762, 1775, 1776, 1788, 1820, 1821, 1830, 1846, 1850, 1864, 1870, 1884, 1885, 1886, 1887 et 1890.

No. 20966. CONVENTION ON THE RECOGNITION OF STUDIES, DIPLOMAS AND DEGREES CONCERNING HIGHER EDUCATION IN THE STATES BELONGING TO THE EUROPE REGION. CONCLUDED AT PARIS ON 21 DECEMBER 1979¹

N° 20966. CONVENTION SUR LA RECONNAISSANCE DES ÉTUDES ET DES DIPLÔMES RELATIFS À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DANS LES ÉTATS DE LA RÉGION EUROPE. CONCLUE À PARIS LE 21 DÉCEMBRE 1979¹

SUCCESSION

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

7 November 1995

KYRGYZSTAN

(With effect from 21 December 1991, the date of signature of the Declaration of Alma-Ata, which created the Commonwealth of Independent States.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 December 1995.

SUCCESSION

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

7 novembre 1995

KIRGHIZISTAN

(Avec effet au 21 décembre 1991, date de la signature de la Déclaration d'Alma-Ata, qui a créé le Commonwealth des États indépendants.)

La déclaration certifiée a été enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1272, p. 3, and annex A in volumes 1282, 1283, 1289, 1292, 1294, 1296, 1301, 1314, 1351, 1368, 1392, 1413, 1423, 1436, 1437, 1507, 1543, 1562, 1567, 1641, 1693, 1696, 1699, 1705, 1720, 1749, 1753, 1788, 1843 and 1851.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1272, p. 3, et annexe A des volumes 1282, 1283, 1289, 1292, 1294, 1296, 1301, 1314, 1351, 1368, 1392, 1413, 1423, 1436, 1437, 1507, 1543, 1562, 1567, 1641, 1693, 1696, 1699, 1705, 1720, 1749, 1753, 1788, 1843 et 1851.

No. 21052. AGREEMENT ESTABLISHING THE AFRICAN DEVELOPMENT BANK DONE AT KHARTOUM ON 4 AUGUST 1963, AS AMENDED BY RESOLUTION 05-79 ADOPTED BY THE BOARD OF GOVERNORS ON 17 MAY 1979, CONCLUDED AT LUSAKA ON 7 MAY 1979¹

N° 21052. ACCORD PORTANT CRÉATION DE LA BANQUE AFRICAINE DE DÉVELOPPEMENT EN DATE À KHARTOUM DU 4 AOÛT 1963 TEL QU'AMENDÉ PAR LA RÉOLUTION 05-79 ADOPTÉE PAR LE CONSEIL DES GOUVERNEURS LE 17 MAI 1979, CONCLU À LUSAKA LE 7 MAI 1982¹

ADMISSION to membership in the Bank in accordance with the general rules governing participation of non-regional countries

ADMISSION comme membre de la Banque conformément aux règles générales régissant la participation des pays non régionaux

13 December 1995

13 décembre 1995

SOUTH AFRICA

AFRIQUE DU SUD

(The instrument of accession was deposited on 13 December 1995, with effect from 13 December 1995, the date on which the President of the Bank declared that South Africa had fulfilled the conditions provided for in section 3 (c) of the general rules annexed to resolution 07-79 adopted by the Board of Governors of the Bank on 17 May 1979.)

(L'instrument d'adhésion a été déposé le 13 décembre 1995, avec effet au 13 décembre 1995, date à laquelle le Président de la Banque a déclaré que l'Afrique du Sud avait rempli les conditions prévues à l'alinéa c de la section 3 des règles générales annexées à la résolution 07-79 adoptée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque le 17 mai 1979.)

Registered ex officio on 13 December 1995.

Enregistré d'office le 13 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1276, p. 3, and annex A in volumes 1296, 1332, 1342, 1343, 1351, 1397 and 1402.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1276, p. 3, et annexe A des volumes 1296, 1332, 1342, 1343, 1351, 1397 et 1402.

No. 22132. CONVENTION CONCERNING THE ISSUE OF PLURILINGUAL EXTRACTS FROM CIVIL STATUS RECORDS. CONCLUDED AT VIENNA ON 8 SEPTEMBER 1976¹

N° 22132. CONVENTION RELATIVE À LA DÉLIVRANCE D'EXTRAITS PLURILINGUES D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL. CONCLUE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976¹

SUCCESSION

Notification received by the Government of Switzerland on:

11 October 1995

BOSNIA AND HERZEGOVINA

(With effect from 6 March 1992, the date of the succession of State.)

Certified statement was registered by Switzerland on 14 December 1995.

SUCCESSION

Notification reçue par le Gouvernement suisse le :

11 octobre 1995

BOSNIE-HERZÉGOVINE

(Avec effet au 6 mars 1992, date de la succession d'Etat.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1327, p. 3, and annex A in volumes 1400, 1462, 1567, 1570, 1712, 1747 and 1775.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1327, p. 3, et annexe A des volumes 1400, 1462, 1567, 1570, 1712, 1747 et 1775.

No. 22514. CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION. CONCLUDED AT THE HAGUE ON 25 OCTOBER 1980¹

N° 22514. CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS. CONCLUE À LA HAYE LE 25 OCTOBRE 1980¹

ACCEPTANCE of the accession of Poland²

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

17 November 1995

ITALY

(The Convention will enter into force between Italy and Poland on 1 February 1996.)

ACCEPTATION de l'adhésion de la Pologne²

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

17 novembre 1995

ITALIE

(La Convention entrera en vigueur entre l'Italie et la Pologne le 1^{er} février 1996.)

ACCEPTANCE of the accession of Chile³

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

24 November 1995

FRANCE

(The Convention will enter into force between France and Chile on 1 February 1996.)

Certified statements were registered by the Netherlands on 14 December 1995.

ACCEPTATION de l'adhésion du Chili³

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

24 novembre 1995

FRANCE

(La Convention entrera en vigueur entre la France et le Chili le 1^{er} février 1996.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Pays-Bas le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1343, p. 89, and annex A in volumes 1352, 1363, 1380, 1387, 1422, 1424, 1427, 1436, 1439, 1442, 1444, 1455, 1463, 1504, 1510, 1523, 1529, 1541, 1543, 1548, 1562, 1567, 1580, 1593, 1606, 1637, 1639, 1642, 1649, 1653, 1654, 1658, 1664, 1667, 1672, 1678, 1679, 1686, 1689, 1694, 1698, 1703, 1712, 1722, 1723, 1725, 1730, 1734, 1745, 1749, 1753, 1763, 1764, 1771, 1775, 1776, 1787, 1788, 1823, 1830, 1841, 1850, 1856, 1861, 1863, 1864, 1870, 1885, 1886, 1887, 1893 and 1897.

² *Ibid.*, vol. 1689, No. A-22514.

³ *Ibid.*, vol. 1775, No. A-22514.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1343, p. 89, et annexe A des volumes 1352, 1363, 1380, 1387, 1422, 1424, 1427, 1436, 1439, 1442, 1444, 1455, 1463, 1504, 1510, 1523, 1529, 1541, 1543, 1548, 1562, 1567, 1580, 1593, 1606, 1637, 1639, 1642, 1649, 1653, 1654, 1658, 1664, 1667, 1672, 1678, 1679, 1686, 1689, 1694, 1698, 1703, 1712, 1722, 1723, 1725, 1730, 1734, 1745, 1749, 1753, 1763, 1764, 1771, 1775, 1776, 1787, 1788, 1823, 1830, 1841, 1850, 1856, 1861, 1863, 1864, 1870, 1885, 1886, 1887, 1893 et 1897.

² *Ibid.*, vol. 1689, n° A-22514.

³ *Ibid.*, vol. 1775, n° A-22514.

No. 23710. REGIONAL CONVENTION ON THE RECOGNITION OF STUDIES, DIPLOMAS, AND DEGREES IN HIGHER EDUCATION IN ASIA AND THE PACIFIC. CONCLUDED AT BANGKOK ON 16 DECEMBER 1983¹

N° 23710. CONVENTION RÉGIONALE SUR LA RECONNAISSANCE DES ÉTUDES, DES DIPLÔMES ET DES GRADES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR EN ASIE ET DANS LE PACIFIQUE. CONCLUE À BANGKOK LE 16 DÉCEMBRE 1983¹

SUCCESSION

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

7 November 1995

KYRGYZSTAN

(With effect from 21 December 1991, the date of signature of the Declaration of Alma-Ata, which created the Commonwealth of Independent States.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 15 December 1995.

SUCCESSION

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

7 novembre 1995

KIRGHIZISTAN

(Avec effet au 21 décembre 1991, date de la signature de la Déclaration d'Alma-Ata, qui a créé le Commonwealth des Etats indépendants.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1417, p. 21, and annex A in volumes 1419, 1507, 1535, 1547, 1558, 1568, 1589, 1656, 1693, 1753 and 1887.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1417, p. 21, et annexe A des volumes 1419, 1507, 1535, 1547, 1558, 1568, 1589, 1656, 1693, 1753 et 1887.

No. 26369. MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER. CONCLUDED AT MONTREAL ON 16 SEPTEMBER 1987¹

N° 26369. PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. CONCLU À MONTRÉAL LE 16 SEPTEMBRE 1987¹

RATIFICATION of the amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992²

Instrument deposited on:

12 December 1995

BURKINA FASO

(With effect from 11 March 1996.)

Registered ex officio on 12 December 1995.

RATIFICATION de l'amendement au Protocole susmentionné, adopté à la quatrième Réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992²

Instrument déposé le :

12 décembre 1995

BURKINA FASO

(Avec effet au 11 mars 1996.)

Enregistré d'office le 12 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1522, p. 3, and annex A in volumes 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1546, 1547, 1548, 1551, 1552, 1555, 1557, 1562, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1578, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1658, 1667, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1702, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1730, 1732, 1733, 1734, 1736, 1737, 1745, 1748, 1752, 1762, 1763, 1764, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1785, 1787, 1788, 1792, 1821, 1822, 1824, 1828, 1829, 1831, 1836, 1841, 1842, 1843, 1844, 1846, 1850, 1851, 1855, 1857, 1860, 1862, 1863, 1864, 1870, 1880/1881, 1887, 1895, 1896 and 1899.

² *Ibid.*, vol. 1785, No. I-26369, and annex A in volumes 1787, 1792, 1821, 1822, 1824, 1828, 1836, 1841, 1842, 1844, 1846, 1855, 1857, 1862, 1863, 1870, 1880/1881, 1895, 1896 and 1899.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1522, p. 3, et annexe A des volumes 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1546, 1547, 1548, 1551, 1552, 1555, 1557, 1562, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1578, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1658, 1667, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1702, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1730, 1732, 1733, 1734, 1736, 1737, 1745, 1748, 1752, 1762, 1763, 1764, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1785, 1787, 1788, 1792, 1821, 1822, 1824, 1828, 1829, 1831, 1836, 1841, 1842, 1843, 1844, 1846, 1850, 1851, 1855, 1857, 1860, 1862, 1863, 1864, 1870, 1880/1881, 1887, 1895, 1896 et 1899.

² *Ibid.*, vol. 1785, n° I-26369, et annexe A des volumes 1787, 1792, 1821, 1822, 1824, 1828, 1836, 1841, 1842, 1844, 1846, 1855, 1857, 1862, 1863, 1870, 1880/1881, 1895, 1896 et 1899.

No. 27531. CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 20 NOVEMBER 1989¹

N° 27531. CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 20 NOVEMBRE 1989¹

ACCESSION

Instrument deposited on:

11 December 1995

KIRIBATI

(With effect from 10 January 1996.)

With the following reservation and declaration:

“Reservation

The instrument of ratification by the Government of the Republic of Kiribati contains reservations in respect of, article 24 paragraph *b*), *c*), *d*), *e*) and *f*), article 26 and article 28 paragraph *b*), *c*) and *d*), in accordance with article 51 paragraph 1 of the Convention.

Declaration

The Republic of Kiribati considers that a child's rights as defined in the Convention, in particular the rights defined in articles 12-16 shall be exercised with respect for parental authority, in accordance with the I-Kiribati customs and traditions regarding the place of the child within and outside the family.”

Registered ex officio on 11 December 1995.

ADHÉSION

Instrument déposé le :

11 décembre 1995

KIRIBATI

(Avec effet au 10 janvier 1996.)

Avec la réserve et la déclaration suivantes :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Réserve

L'instrument de ratification déposé par le Gouvernement de la République de Kiribati contient des réserves concernant les paragraphes *b*, *c*, *d*, *e* et *f* de l'article 24, l'article 26 et les paragraphes *b*, *c*, et *d* de l'article 28, conformément au paragraphe 1 de l'article 51 de la Convention.

Déclaration

La République de Kiribati considère que les droits de l'enfant tels qu'ils sont définis dans la Convention, notamment aux articles 12 à 16, doivent être exercés dans le respect de l'autorité parentale, conformément aux coutumes et traditions kiribatiennes concernant la place de l'enfant au sein de sa famille et en dehors de celle-ci.

Enregistré d'office le 11 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 1-27531, and annex A in volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715, 1719, 1720, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1733, 1737, 1745, 1747, 1751, 1764, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1788, 1791, 1792, 1819, 1821, 1823, 1828, 1830, 1841, 1843, 1855, 1857, 1860, 1862, 1870, 1886, 1887, 1889, 1890, 1891, 1896 and 1900.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1577, n° 1-27531, et annexe A des volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715, 1719, 1720, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1733, 1737, 1745, 1747, 1751, 1764, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1788, 1791, 1792, 1819, 1821, 1823, 1828, 1830, 1841, 1843, 1855, 1857, 1860, 1862, 1870, 1886, 1887, 1889, 1890, 1891, 1896 et 1900.

No. 28551. CONVENTION ON JURISDICTION AND THE ENFORCEMENT OF JUDGMENTS IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS. CONCLUDED AT LUGANO 16 SEPTEMBER 1988¹

N° 28551. CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE JUDICIAIRE ET L'EXÉCUTION DES DÉCISIONS EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE. CONCLUE À LUGANO 16 SEPTEMBRE 1988¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 September 1995

ICELAND

(With effect from 1 December 1995.)

With the following declaration:

"Pursuant to art. VI of Protocol No. 1 of the said Convention, the Ministry of Foreign Affairs would like to inform the Federal Department of Foreign Affairs that art. 77 of the Civil Proceedings Act No. 85/1936, to which is referred in art. 3 of the Convention, has been repealed and replaced by art. 32, paragraph 4 of the new Civil Proceedings Act No. 91/1991."

Certified statement was registered by Switzerland on 14 December 1995.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 septembre 1995

ISLANDE

(Avec effet au 1^{er} décembre 1995.)

Avec la déclaration suivante :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Conformément à l'article VI du Protocole n° 1 de ladite Convention, le Ministère des affaires étrangères souhaite informer le Département fédéral des affaires étrangères que l'article 77 de la Loi sur les procédures civiles n° 85/1936, à laquelle il est fait référence à l'article 3 de la Convention, a été remplacé par l'article 32, paragraphe 4, de la nouvelle Loi sur les procédures civiles, n° 91/1991.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1659, No. I-28551, and annex A in volumes 1696, 1723, 1747, 1840 and 1851.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1659, n° I-28551, et annexe A des volumes 1696, 1723, 1747, 1840 et 1851.

No. 28632. CONVENTION ON THE LAW APPLICABLE TO TRUSTS AND ON THEIR RECOGNITION. CONCLUDED AT THE HAGUE ON 1 JULY 1985¹

Nº 28632. CONVENTION RELATIVE À LA LOI APPLICABLE AU TRUST ET À SA RECONNAISSANCE. CONCLUE À LA HAYE LE 1^{er} JUILLET 1985¹

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

28 November 1995

NETHERLANDS

(For the Kingdom in Europe. With effect from 1 February 1996.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 14 December 1995.

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

28 novembre 1995

PAYS-BAS

(Pour le Royaume en Europe. Avec effet au 1^{er} février 1996.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1664, No. I-28632, and annex A in volumes 1694, 1723, 1776 and 1788.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1664, no I-28632, et annexe A des volumes 1694, 1723, 1776 et 1788.

No. 30619. CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY. CONCLUDED AT RIO DE JANEIRO ON 5 JUNE 1992¹

No 30619. CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE. CONCLUE À RIO DE JANEIRO LE 5 JUIN 1992¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

14 December 1995

LATVIA

(With effect from 13 March 1996.)

With the following declaration:

“The Republic of Latvia declares in accordance with Article 27 Paragraph 3 of the Convention that it accepts both of the means of dispute settlement mentioned in this Paragraph as compulsory.”

Registered ex officio on 14 December 1995.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

14 décembre 1995

LETTONIE

(Avec effet au 13 mars 1996.)

Avec la déclaration suivante :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

La République de Lettonie déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 27 de la Convention, qu'elle accepte comme obligatoires les deux modes de règlement des différends mentionnés dans ce paragraphe.

Enregistré d'office le 14 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. I-30619, and annex A in volumes 1760, 1761, 1763, 1764, 1765, 1768, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1785, 1787, 1788, 1792, 1819, 1820, 1821, 1824, 1828, 1829, 1830, 1832, 1836, 1840, 1841, 1842, 1843, 1849, 1850, 1856, 1861, 1862, 1884, 1885, 1886, 1890, 1891, 1893, 1894, 1895 and 1896.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1760, n°I-30619, et annexe A des volumes 1760, 1761, 1763, 1764, 1765, 1768, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1785, 1787, 1788, 1792, 1819, 1820, 1821, 1824, 1828, 1829, 1830, 1832, 1836, 1840, 1841, 1842, 1843, 1849, 1850, 1856, 1861, 1862, 1884, 1885, 1886, 1890, 1891, 1893, 1894, 1895 et 1896.

No. 30822. UNITED NATIONS FRAME-
WORK CONVENTION ON CLIMATE
CHANGE. CONCLUDED AT NEW
YORK ON 9 MAY 1992¹

N° 30822. CONVENTION-CADRE DES
NATIONS UNIES SUR LES CHANGE-
MENTS CLIMATIQUES. CONCLUE À
NEW YORK LE 9 MAI 1992¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 December 1995

GUATEMALA

(With effect from 14 March 1996.)

Registered ex officio on 15 December 1995.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 décembre 1995

GUATEMALA

(Avec effet au 14 mars 1996.)

Enregistré d'office le 15 décembre 1995.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. I-30822, and annex A in volumes 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1785, 1787, 1788, 1792, 1819, 1820, 1821, 1828, 1829, 1831, 1836, 1840, 1841, 1843, 1844, 1846, 1849, 1856, 1860, 1861, 1864, 1865, 1870, 1871, 1885, 1886, 1887, 1891, 1893, 1894, 1897, 1899 and 1900.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1771, n° I-30822, et annexe A des volumes 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1785, 1787, 1788, 1792, 1819, 1820, 1821, 1828, 1829, 1831, 1836, 1840, 1841, 1843, 1844, 1846, 1849, 1856, 1860, 1861, 1864, 1865, 1870, 1871, 1885, 1886, 1887, 1891, 1893, 1894, 1897, 1899 et 1900.